

AP® SPANISH LANGUAGE—2010 PRESENTATIONAL WRITING SCORING GUIDELINES

SCORE	DESCRIPTION	TASK COMPLETION	TOPIC DEVELOPMENT	LANGUAGE USE
5 Demonstrates excellence	HIGH A writing sample that <i>demonstrates excellence</i> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> Fully addresses and completes the task. Refers to and integrates well all sources into the essay. 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic is relevant and thorough. Essay is very well organized and cohesive. All or almost all information is accurate. Synthesis of information significantly outweighs summary or mere citations. Accurate social and/or cultural references included. 	<ul style="list-style-type: none"> Control of a variety of structures and idioms; occasional errors may occur, but there is no pattern. Rich, precise, idiomatic vocabulary; ease of expression. Excellent command of conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing and punctuation). Register is highly appropriate.
4 Demonstrates command	MID-HIGH A writing sample that <i>demonstrates command</i> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> Appropriately addresses and completes the task. Refers to and integrates all sources into the essay. 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic is relevant and well developed. Essay is well organized and generally cohesive. Information is generally accurate. Synthesis of information outweighs summary or mere citations. Generally accurate social and/or cultural references included. 	<ul style="list-style-type: none"> Evidence of control of a variety of structures and idioms, although a few grammatical errors may occur; good to very good control of elementary structures. Considerable breadth of vocabulary. Conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing and punctuation) are generally correct. Register is appropriate.
3 Demonstrates competence	MID A writing sample that <i>demonstrates competence</i> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> Addresses and completes the task. Refers to most if not all of the sources in the essay. 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic is relevant. Essay is organized, with adequate cohesiveness. Information is generally accurate, although there may be some inaccuracy or lack of precision. Summary or mere citations of information may outweigh synthesis. Generally appropriate social and/or cultural references included. 	<ul style="list-style-type: none"> Errors may occur in a variety of structures. Appropriate vocabulary, but may have occasional interference from another language. May have errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing and punctuation). Register is generally appropriate.
2 Suggests lack of competence	MID-LOW A writing sample that <i>suggests lack of competence</i> in Presentational Writing can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> Partially addresses and/or completes the task. May only refer to some but not all of the sources in the essay. 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic may be somewhat irrelevant. Essay may be inadequately organized. Information may be limited or inaccurate. There is little synthesis of the information. Inaccurate social and/or cultural references may be included. 	<ul style="list-style-type: none"> Frequent grammatical errors may occur even in elementary structures; there may be some redeeming features, such as correct advanced structures. Limited vocabulary; frequent interference from another language may occur. Frequent errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing and punctuation) may be present. Register may be inappropriate.
1 Demonstrates lack of competence	LOW A writing sample that <i>demonstrates lack of competence</i> in Presentational Writing can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> Does not complete the task. Refers poorly to only one or two of the sources in the essay. 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic is somewhat irrelevant. Essay may be disorganized. Information is very limited and mainly inaccurate. There may be no synthesis of information. Inaccurate social and/or cultural references included. 	<ul style="list-style-type: none"> Numerous grammatical errors impede communication. Insufficient vocabulary; constant interference from another language. Pervasive errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing and punctuation) may interfere with written communication. Minimal to no attention to register.
0	An essay that receives this score does not provide evidence of sufficient language abilities to merit a score of 1, or it is a restatement or rewriting of the topic or information in the sources.			
—	An essay that receives this score is blank, off task, completely irrelevant to the topic or written in a language other than Spanish (which does not correspond to an AP Exam for French or German).			

Presentational Writing

(1 of 2)

2A

No hay duda de que la música funciona como una parte integral del desarrollo de un niño. Desde su percepción de sí mismo, hasta sus relaciones con otras personas, la música le da a un niño varias ventajas. También les da a los niños algunas oportunidades importantes que pudieron existir sin la música.

Lo más importante que la música les da a los niños es lo que se les puede enseñar en un nivel personal. Según la fuente 3, tocar un instrumento musical puede hacer que un niño sea más dispuesto a aprender. Por lo general, los niños que tocan un instrumento musical participan más, y están más concentrados en sus tareas académicas. ~~Por esta razón~~ Pero la música no les da solamente una ventaja académica, sino también les enseña mensajes importantes en otros aspectos de la vida. Les da un sentido de disciplina, autoestima, y tolerancia de la frustración. También les enseña a tener metas, y les enseña la importancia de un buen ético de trabajo. Según la fuente 2, los jóvenes de la Orquesta Sinfónica Nacional Simón Bolívar estar muy "orgullosos" por todo lo que han logrado - este orgullo ha resultado directamente de la música.

La música también es importante en el desarrollo de los niños porque les enseña lecciones críticas sobre trabajar con los compañeros. Según la fuente 3, la música se les da a los niños otra comunidad - ~~en el contexto de~~ ser parte de una banda o una orquesta es tan importante como ser parte de un equipo deportivo. Este sentido de

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Presentational Writing

2A
(2 of 2)

comunidad
~~equipo~~ puede ser tan fuerte que -según ~~la~~ fuente 3 -
el maestro de una orquesta puede llegar a ser como
un segundo padre.

Además de enseñar responsabilidad y cooperación, la música
puede dar a los niños oportunidades que nunca hubieran
sido posibles sin ella. Por ejemplo, según la fuente 1, los jóvenes
del coro de Bryan González han aprovechado de la música como manera
de aprender de otras culturas, como la cultura nicaragüense y la
cultura portuguesa. También, según la fuente 2, la música ~~ha~~ ha
~~ha~~ dado a los niños la oportunidad de viajar y representar
a su país. Finalmente, la música ha ~~ayudado~~ ayudado a promover
la igualdad; la pobreza y la riqueza no son importantes en
~~el~~ el mundo musical (fuente 2).

En conclusión la música funciona como una fuerza
muy positiva en la vida de los jóvenes de hoy. Eso
no es decir que sería imposible tener éxito sin ella, pero
es obvio ~~que~~ que la música ayuda mucha.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Presentational Writing

2B
(10/27)

La música es muy importante en las vidas de los niños y los adultos. La educación está mejorado por la música porque causa que la gente ~~es~~ más concentrada y enseña otras lenguas. También, había sido estudios que provechan que la música aumenta la alegría. Por eso, la música tiene un buen impacto en las vidas de los jóvenes.

Un gran problema con los niños de hoy es que ellos no tienen un atención muy buena. Sin embargo, la música ha ~~se~~ cambiado mucho de esto. Según Fuente 1, todos los niños en el coro se dan atención. Ellos practican la música, los deportes, la mecanografía, y otras cosa más desde formar el coro. También, Fuente 3 dijo que los niños son mas concentrados porque ellos no miran tanto televisión. Dijo que solo ~~se~~ treinta minutos en el coro o algo así, ha cambiado sus habilidades para concentrar.

Otro beneficio de la música es que todos pueden entenderla. La música no tiene una lengua específica, entonces todos pueden hacerla y entenderla. En la primera fuente, dice que el coro no solo canta ~~en~~ en español, pero en otros idiomas también. Por cantar, ellos ~~se~~ aprenderán otras lenguas y la relación entre español y otros idiomas, como portugués. Hay muchos beneficios de saber muchas lenguas, especialmente en los trabajos. También, otras veces música no tiene una lengua, como la música de los instrumentos. Una persona de China puede entender la música de una orquesta la misma como alguien de Argentina o los Estados Unidos. La música tiene "un idioma internacional" que todos pueden comprender. Este "idioma" puede conectar personas de ~~varios~~ varios países (Fuente 2).

GO ON TO THE NEXT PAGE.

2B
(2 of 2)

Presentational Writing

La música ~~es~~ ayuda con la educación y con las lenguas, pero la cosa más importante de la música es que aumenta la alegría. Según Fuente 1, los niños del coro no tenían clases de vocalización, pero ellos tienen talento que es más importante que educación en este caso. Ellos formaron un coro porque les ~~es~~ encanta cantar y expresar su alegría ~~por~~ por cantar. Fuente 3 fue muy parecido porque dijo que los niños y los adultos en el grupo musical fueron más felices y menos estresados. Cantantes, en realidad, pueden vivir por más tiempo porque la música disminuyen el estrés.

Para concluir, la música tiene un impacto muy grande y muy especial en las vidas de los jóvenes. La música es muy importante en la educación de los niños. Estoy de acuerdo con la opinión de Ramón Grande, quien es un joven, que dijo "no importa la edad que tengas, de dónde vengas: lo que importa es que estás tocando música y compartiendo con otros muchachos, educándote." (Fuente 2). No es importante si estás joven o viejo, la música es necesario en la vida.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Presentational Writing

El impacto que música tiene en la vida de los jóvenes es muy importante y grande. Por ejemplo, el coro «Fabrettino» de Nicaragua tiene 40 niños quien tocan su instrumento o cantan. Los niños son tienen edades diferentes, el director, Bryan González dice que «Iniciamos con 15 niños que estaban en la escuela secundaria ninguno de ellos tenía práctica, técnica, conocimiento de música pero ahora somos 40 y todos ellos han aprendido mucho de la música» (Guevara). Así Música para esos niños es muy importante. Con música ellos tienen una pasatiempo. También Música también les da los niños una lección en historia. En el primer de Nicaragua, Simón Bolívar, tiene mucho personas de música (el Universal). Música es muy importante por los niños porque una pasatiempo es crítica para la desarrollo de los jóvenes.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

AP[®] SPANISH LANGUAGE 2010 SCORING COMMENTARY

Presentational Writing

Note: Student samples are quoted verbatim and may contain errors.

Overview

This question was an example of the presentational mode of writing and a task that integrated the skills of reading, listening and writing. Students were asked to understand, organize and synthesize information from three different sources into a cohesive written response to a prompt about the effect of music on the lives of young people. The specific examples referred to in the sources were a chorus in Nicaragua, a youth symphony in Venezuela and music classes in Chile. Students were told to use information from all the sources to support their ideas in a formal essay. The instructions, in both English and Spanish, asked them to identify the sources as they used them in their answers. Students were also advised to avoid simply summarizing the sources individually.

This task was based on three sources, including both print and audio material. The first print article was entitled “El talento del coro ‘Fabrettino’” and was taken from the Nicaraguan newspaper *La Prensa*. The second print source was entitled “Jóvenes de la Sinfónica ‘orgullosos de ir a España’ con Abreu” and was taken from an issue of *El Universal*. The third source was a rerecorded audio file entitled “La música mejora el rendimiento académico,” originally broadcast in 2008. Students had 7 minutes to read the printed material, and they listened to the audio selection for approximately 3 minutes. They were instructed to take 5 minutes to plan their responses and then 40 minutes to write an essay of about 200 words. They were scored on effective task completion, topic development and language use, equally considered.

Sample: 2A

Score: 5

This essay fully addresses and completes the task. It explicitly cites and integrates all three sources. Topic development is relevant and thorough. The introductory paragraph contains a thesis sentence that directs the essay: “*No hay duda de que la música funciona como una parte integral del desarrollo de un niño.*” The essay is well organized and cohesive, developing different ideas in subsequent paragraphs while employing good transitional expressions: “*Lo más importante que la música les da a los niños es*”; “*Por lo general*”; “*Además de enseñar responsabilidad*”; “*En conclusión.*” All or almost all information is accurate, although there is one inaccurate allusion to one of the sources: “*según la fuente 3 — el maestro de una orquesta puede llegar a ser como un segundo padre.*” Synthesis of ideas is present as well: “*Pero la música no les da solamente una ventaja académica, sino también les enseña mensajes importantes en otros aspectos de la vida.*” There is control of a variety of structures and idioms: “*la música se les da a los niños otra comunidad — ser parte de una banda o una orquesta es tan importante como ser parte de un equipo deportivo*”; “*la música ha ayudado a promover la igualdad.*” There is ease of expression and idiomatic vocabulary: “*Eso no es decir que sería imposible tener éxito sin ella, pero es obvio que la música ayuda mucho.*” Overall this essay displays excellent command of conventions of the written language.

Sample: 2B

Score: 3

This essay addresses and completes the task while referring to all the sources. There is some integration of the three sources: “*Otro beneficio de la música es que todos pueden entenderla.*” Treatment of the topic is relevant but not entirely cohesive. There is some misinterpretation of information from the sources: “*Según Fuente 1, los niños del coro no tenían clases de vocalización, pero ellos tienen talento que es más importante que educación en este caso.*” There is little synthesis of information — summary outweighs synthesis and

AP[®] SPANISH LANGUAGE 2010 SCORING COMMENTARY

Presentational Writing (continued)

reflects misunderstanding of the sources: “Fuente 3 fue muy paracido porque dijo que los niños y los adultos en el grupo musical fueron más felices y menos estresados.” There are errors in a variety of structures: “La educación está mejorado”; “También, había sido estudios que provechan que la música”; “no tienen un atención”; “y otras cosa más”; “Por cantar, ellos aprenderán otras lenguas”; “puede conectar personas de varios países”; “porque la música disminuen el estrés”; “No es importante si está joven o viejo, la música es necesario en la vida.” Vocabulary is appropriate. There are errors in conventions of the written language, specifically in orthography: “mucho de ésto”; “consentrados”; “una lengua especifica”; “la misma”; “varíos”; “en éste caso.” There is one register problem: “o algo así.”

Sample: 2C

Score: 1

This essay refers poorly to one or two sources, but it does not complete the task. The sources are clearly misunderstood and not integrated. The quote used to support music’s impact on young people contains errors and does not support that assertion: “Iniciamos con 15 niños que estaban en la escuela secundario ninguno de ellos tenía práctica, técnica, ni conocimiento de música pero ahora somos 40 y todos ellos han aprendido muccho de la musica.” The development of the topic is somewhat relevant but not thorough. Information is limited and repetitive: “El impacto que música tiene en la vida de los jovenes es muy importante”; “Musica para esos niños es muy importante”; “Musica es muy importante por los niños.” The essay’s disorganization is reflected in the repetitious use of “importante.” In topic development, the essay demonstrates lack of competence. The language is not insufficient, but it is highly repetitious and the elementary structures used reflect a variety of errors: for example, “40 niños quien tocar un instrumento o cantan”; “ellos tienen una pasatiempo”; “Musica tambien les da los niños una lesion en historia”; “una pasatiempo es crítical para la desarolla de los jovenes.” Additionally, there are frequent errors in conventions of the written language, specifically in orthography, paragraphing and punctuation.